**РЕАЛИЗАЦИЯ СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО (КОНТРАСТИВНОГО) ПОДХОДА ПРИ ОБУЧЕНИИ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ КАК ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ (НА БАЗЕ АНГЛИЙСКОГО)**

**Мирошниченко И.В.**

*учитель немецкого языка высшей квалификационной категории*

*МБОУ Лицей № 15 Заводского района города Саратова*

*Существуют общие закономерности обучения немецкому языку на базе английского языка. Реализация сопоставительного (контрастивного) подхода это одно из основных требований.*

Ключевые слова: *Сопоставительный (контрастивный) подход. Мультилингвальное обучение. Взаимодействие. Перенос. Сходства.*

**В настоящее время в школах Российской Федерации расширяется преподавание немецкого языка как второго иностранного, чаще всего на базе английского языка. Существуют общие закономерности обучения немецкому языку на базе английского** при всем многообразии факторов, учет которых необходим для достижения эффективности учебного процесса. **Реализация сопоставительного (контрастивного) подхода это одно из основных требований.**

В условиях мультилингвального обучения происходит взаимодействие родного и иностранного языков. **Опыт школьников в изучении родного языка и первого иностранного языка дает возможность осуществлять положительный перенос уже полученных знаний, умений и навыков в область обучения второго иностранного языка.**

**Наличие сходных лингвистических явлений в изучаемых языках облегчает их усвоение. Таким образом, реализация сопоставительного подхода дает возможность учащимся сравнивать и сопоставлять языки, выявлять черты сходства и различия между ними** для предотвращения интерференции и осуществления положительного переноса.

**Немецкий, английский и русский языки принадлежат к разным группам языков (германской и славянской), однако имеют общую индоевропейскую основу и на всех лингвистических уровнях имеют ряд соответствий и различий.**

**В области лексики особенно велика доля положительного переноса из первого иностранного языка: в силу исторических причин очень многие слова в английском имеют немецкое и латинское происхождения. Опорой для запоминания могут служить и интернационализмы:**

***Die Nation – nation – нация, dieArmee – army – армия***

Чем больше лексический запас школьников в первом иностранном языке, тем больше опор они могут получить при изучении второго иностранного языка.

**Хорошей опорой для обучающихся немецкому языку в области грамматики является наличие общих для первого и второго иностранного языка морфологических категорий, аналогий в области словообразования и т.д. .**

**Таким образом, существуют большие возможности для положительного переноса и интенсификации процесса обучения немецкому языку на базе английского. Сопоставительный подход при изучении второго иностранного языка создает условия для достижения результативности процесса обучения. Сознательная работа над вторым иностранным языком помогает в свою очередь и в работе над первым, так как взаимодействие опыта изучения языков, безусловно, оказывает взаимообогащающее влияние.**

**Литература:**

1. Фадеева Л.В., Теория и методика обучения немецкому языку как второму иностранному, М, Флинта, 2017

2. Соловова Е.Н., Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс, М, Астрель, 2012

3. Бим И.Л. Концепция обучения второму иностранному языку (немецкому на базе английского). - Тверь, Титул, 2001.